

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du sec.-
trésorier

Réunion du 12 décembre 2016 (budget)

**SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI
LE 12 DÉCEMBRE 2016, À 19 H À LA SALLE DU
CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE
MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Christian Savoie, Peter McHarg, John Batrie et Robert Lacoste, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire-trésorier, Kimball Smith, est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le Maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h 00.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux citoyens présents.

**2. CONFIRMATION DE RÉCEPTION
DE L'AVIS DE CONVOCATION**

L'avis de convocation a été envoyé et reçu par tous les membres du conseil municipal, le tout conformément au *Code Municipal*.

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS. : 2016-157 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyée par le conseiller Robert Lacoste;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté :

ORDRE DU JOUR

1. *Ouverture de l'assemblée*
 2. *Confirmation de réception de l'avis de convocation*
 3. *Adoption de l'ordre du jour*
 4. *Présentation du budget 2017*
 5. *Adoption du budget 2017 et Règlement 2017-01 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2017*
 6. *Période de questions*
 7. *Ajournement-clôture*
- Adoptée*

**4. PRÉSENTATION DES
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2017**

Monsieur le Maire Alec van Zuiden présente son discours du maire pour l'année 2016.

Le directeur-général Kimball Smith présente le budget pour l'année 2017 et donne des explications

RES. : 2016-158 Adoption des prévisions budgétaires 2017

Il est proposé par le conseiller John Batrie ;
Appuyé par le conseiller Christian Savoie ;

QUE le budget pour l'année 2017 soit adopté tel que présenté :

**SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S
CLIFF HELD ON MONDAY, DECEMBER 12TH,
2016, AT 7 PM AT THE COUNCIL ROOM
UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC
VAN ZUIDEN.**

Present were Councillors Patrick Proulx, Christian Savoie, Peter McHarg, John Batrie and Robert Lacoste forming a quorum per the *Municipal Code*.

The director general / secretary-treasurer, Kimball Smith, was also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7 p.m.

He welcomed the Councillors and the citizens in attendance.

**2. CONFIRMATION OF RECEIPT
OF NOTICE OF CONVOCATION**

Notice of the meeting was given and received by all the members of the council in conformity with the *Municipal Code*.

3. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.: 2016-157 Adoption of the agenda

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

THAT the following agenda is adopted as presented:

AGENDA

1. *Call the meeting to order*
 2. *Confirmation of receipt of notice*
 3. *Adoption of the agenda*
 4. *Presentation of the budget 2017*
 5. *Adoption of the budget 2017 and By-law 2017-01 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2017*
 6. *Question period*
 7. *Adjournment – closing*
- Adopted*

**4. PRESENTATION
OF THE BUDGET 2017**

The Mayor, Alec van Zuiden presents his discourse for 2016.

The Director general presented the budget for year 2017 and gave some explanations.

6. ADOPTION OF THE BUDGET 2017

RES.: 2016-158 Adoption of the budget 2017

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the budget for year 2017 be adopted as follows:

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du sec.-
trésorier

Réunion du 12 décembre 2016 (budget)

REVENUS / REVENUES	
Taxes générales / General Taxes	1 092 000 \$
Tarification services	233 000
Transferts / compensations	237 700
Services rendus / imposition de droits	190 000
Autres revenus / Other Revenues	<u>41 600</u>
TOTAL	1 794 300 \$
DÉPENSES / EXPENSES	
Administration générale / General Administration	378 500 \$
Sécurité publique / Public Security	280 000
Transport	190 000
Hygiène / Hygiene	509 500
Aménagement, urbanisme, développement / Urban Planning and Regional Development	115 000
Loisirs, Culture / Sports, Culture	217 600
Frais de financement / Financial Expenses	184 500
Transfert - Fonds de roulement	<u>19 200</u>
TOTAL	1 894 300 \$
AFFECTATIONS DU SURPLUS LIBRE / NON RESTRICTED ACCUMULATED SURPLUS	100 000 \$
EXCÉDENT NET / NET EXCESS	0
<i>Adoptée</i>	<i>Adopted</i>
7. ADOPTION DU RÈGLEMENT POUR DÉTERMINER LES TAUX DE TAXES ET LES TARIFS ET POUR FIXER LES CONDITIONS DE PERCEPTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2017	7. ADOPTION OF BY-LAW TO SET THE MILL RATE FOR TAXES AND FEES, INCLUDING PAYMENT SCHEDULES, FOR FISCAL YEAR 2017
RES. : 2016-159 Adoption du Règlement 2017-01 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2017.	RES.: 2016-159 Adoption of By-Law 2017-01 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2017
Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;	It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Patrick Proulx;
QUE le Règlement 2017-01 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2017 soit adopté tel que présenté. <i>Adoptée</i>	THAT By-Law 2017-01 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2017 be adopted, as presented. <i>Adopted</i>
5. PÉRIODE DE QUESTIONS 4 personnes présentes	5. QUESTION PERIOD 4 persons present
Mme. Brouillet concernant certains postes du budget (présentation). M. Durant concernant l'augmentation des salaires et les dons prévues dans le réseau de santé (Fondations hôpital Magog et Centre de Santé Vallée Massawippi).	Mrs. Brouillet concerning certain posts in the budget (presentation). Mr. Durant concerning salary increases and donations planned for the health system (Magog Hospital and Massawippi Valley foundations).

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du sec.-
trésorier

Réunion du 12 décembre 2016 (budget)

8. AJOURNEMENT-CLOTURE	8. ADJOURNMENT – CLOSING
<p>RES. : 2106-160 Clôture Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; QUE la séance soit déclarée close à 20 h15. <i>Adoptée</i></p>	<p>RES.: 2016-160 Closing It is moved by Councillor Robert Lacoste; THAT the meeting be closed at 8:15 p.m. <i>Adopted</i></p>
<hr/> <p>Kimball Smith Directeur général / secrétaire-trésorier Director general / Secretary-treasurer</p>	<hr/> <p>Alec van Zuiden, Maire / Mayor</p>